

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

### 留学澳洲英语讲座

### English for Study in Australia

#### 第十四课：澳洲的烤肉聚会

#### Lesson 14: An Aussie barbecue

**L1 Male**

各位听众朋友好，我是澳大利亚澳洲广播电台中文部的节目主持人陈昊。

**L1 Female**

各位好，我是马健媛。

**L1 Male**

欢迎您收听由澳大利亚成人多元文化教育服务机构编写，澳大利亚澳洲广播电台制作的《留学澳洲英语讲座》系列节目。

**L1 Female**

这套共二十六讲的教材可以协助您更好地了解和准备在澳大利亚的留学生活。通过课文中四位海外留学生的讲述，您可以更多地了解在澳大利亚墨尔本市的留学生活，以及澳大利亚文化和教育的方方面面。

**L1 Female**

在第十四课，我们的英语老师要带我们一起去参加一个热闹的澳洲烤肉聚会并教给我们一些在这种社交场合会用到的一些英语句型。您还可以学到在这种聚会场合中如何相互认识及加入社交谈话的技巧。

**L1 Male:**

我们现在就开始上课吧。首先要请您听一段英语对话，我和马健媛会逐句将这些对话译成中文。您可以从澳洲广播电台的网站上免费下载这套教材的全部录音和课文。我也建议您在课后要多多练习这些句型，这样您就可以学习到非常道地的澳洲口音了。

在这一课中，罗基、凯蒂和约翰一起参加了由麦格达和安吉尔共同主办的海滩烧烤聚会，烧烤会在澳洲英语里通常被简称为“barby”。

**Katie:**

Hey, Angel!

**L1:**

安吉尔，你好啊。

**Angel:**

Oh, Magda, my friends are here. CALLING Katie, Rocky! Over here!

**L1:**

噢，麦格达，我的朋友们来了。凯蒂，罗基，我们在这里呢。

**Rocky:**

Hi Angel.

**L1:**

你好。安吉尔。.

**Angel:**

I'm glad you could make it. Magda and Kel, I'd like you to meet Katie and Rocky. We go to school together. Magda and Kel are my housemates.

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

L1: 真高兴你们能来。麦格达和卡尔，请让我为你们介绍凯蒂和罗基，他们是我的同学。麦格达和卡尔是和我一起租房子的朋友。

Katie: Hi Magda, Kel.

L1: 麦格达，卡尔，你们好。

Kel: Hi.

L1: 你好。

Magda: Pleased to meet you. Angel's told me so much about you.

L1: 很高兴见到你。安吉尔和我讲过很多有关你的事情了。

Angel: I'm sorry, I don't believe we've met.

L1: 抱歉，我们以前好像没有见过面吧？

Rocky: Oh sorry, this is John. He's a student too, at Melbourne Uni. John, this is Angel, and Magda and Kel.

L1: 噢，对不起，这是约翰。他也是学生，在墨尔本大学学习。约翰，这是安吉尔，这是麦格达和卡尔。

John: Hi, nice to meet you.

L1: 各位好，很高兴认识你们。

Katie: Where should I put this? It's marinated chicken wings.

L1: 这个要放在哪里？这是腌好的鸡翅。

Magda: Here, I'll take it. Thanks Katie. They smell delicious.

L1: 给我拿好了，谢谢你凯蒂。闻起来好香啊。

Rocky: It's a nice day for a barbecue.

L1: 今天的天气真适合烤肉哦。

Angel: Mmm, there's a bit of a cool breeze but we can warm up with some beach cricket later.

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

- L1: 嗯, 有些小凉风, 不过我们一会去打沙滩板球的时候就会暖和起来了。
- Magda: Help yourself to drinks everyone, there are some plastic cups in that box.
- L1: 大家自己动手拿饮料吧。塑料杯子在那个箱子里。
- John: Great. Anyone for a beer?
- L1: 太好了。有没有人喝啤酒?
- Magda: So Rocky, how do you find Melbourne?
- L1: 唉, 罗基, 你觉得墨尔本怎么样?
- Rocky: Oh, it's easy, I just use a map or look on the internet.
- L1: 哦, 小菜一碟。我会在地图上或上网查找墨尔本的。
- Kel: Ha! Did you hear that? She asked how he found Melbourne and he said he used a map! Hilarious!
- L1: 哈哈, 你们都听到他说什么了? 麦格达问他觉得墨尔本怎么样, 他回答说在地图上查找墨尔本。这真是太好玩了。
- Rocky: Oh, sorry. Did I say something wrong?
- L1: 哦, 对不起。我说错什么话了吗?
- Magda: No. It's just a misunderstanding.  
Kel!
- L1: 哦, 没什么, 只是一点误解而已。卡尔, 别笑了。
- Kel: What? It's funny.
- L1: 怎么了? 真的很好笑吗。
- Magda: Perhaps you could help set up for cricket?
- L1: 你去帮忙把板球场地安排好怎么样?
- Kel: Oh, all right. You guys just can't take a joke.
- L1: 好吧。你们这些人真是一点玩笑都不能开。

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

- Magda:** Please excuse Kel, Rocky. He's got no manners.
- L1:** 罗基, 请原谅卡尔好吗? 他实在是有些不拘小节。
- Rocky:** That's OK. I just don't understand the joke, that's all.
- L1:** 没事的。我只是不能理解他的玩笑而已。
- Angel:** When Magda asked how you found Melbourne, she meant, how do you like Melbourne.
- L1:** 是这样的, 当麦格达问你how you found Melbourne时, 她的意思是说你觉得墨尔本怎么样?
- Rocky:** Oh, I see. I guess that is rather funny.
- L1:** 噢, 我明白了。这么说来我的回答的确是很滑稽了。
- Angel:** But there was no need for him to be so rude.
- L1:** 但是他也不应该那么无礼呀。
- Magda:** Yes, there's a big difference between laughing with someone and laughing at someone.
- L1:** 是的, 和朋友一起开怀大笑与嘲笑他人是有很大区别的。
- Katie:** Can I give you a hand, Magda?
- L1:** 要不要我帮忙, 麦格达?
- Magda:** Thanks, Katie. You could help me serve up these sausages. Who'd like a snag?
- L1:** 谢谢你, 凯蒂。你可以把这些香肠端上桌了。有人要吃香肠吗?
- Angel:** Me please! I love sausages!
- L1:** 我要! 我最喜欢香肠了。
- Rocky:** Yes please. They smell delicious!
- L1:** 我也要。它们闻起来真香哦。

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

---

Angel: So what are you studying at uni, John?

---

L1: 约翰，你在学校学习什么课程呢？

---

John: International business.

---

L1: 国际商务。

---

### L1 Male:

在以前的课文中，我们学习过如何展开一对一的谈话。相对来说，与一群人展开社交对话就比较难一些了。首先我们来谈谈如何做介绍。在社交性的对话场合，介绍与会者的顺序并不十分重要，但主人一定要确保与会者都能够知道其它各位的姓名，此外顺带说明一下你与被介绍者相识的过程也无伤大雅。例如，安吉尔向参加聚会的人解释说，凯蒂和罗基是她的同学，麦格达和卡尔则是与她一起租房子的朋友。罗基也向大家介绍了他的同学约翰。这样就比较有利于初次见面的与会者稍后展开他们各自之间的对话。

如果你在为参加聚会的人做相互介绍时遇到了你也不认识的人，这时您就可以使用这样的一个英语句子来为自己救急了。这个句型是 "I'm sorry, I don't believe we've met", 抱歉，我们以前好像没有见过面吧？

在参加聚会时我们往往会同时认识很多新朋友，在这种场合中您大可不必对每个人都问候周全，不断地重复客套话。否则真是太累了。一般来说你只要礼貌地问候其中的几位朋友，然后面带微笑地对大家点头致意，同时在与每个人握手的时候直视对方的眼睛并说一声 "hi" 就可以了。

---

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

### **L1 Female:**

当主人把你介绍给各位聚会的来宾并走开忙其它的事情之后，余下的事情就是对您社交能力的一个考验了。不同文化背景和年龄的人往往会觉得这是一个不小的挑战呢。无论如何，请您千万不要在这种场合形单影只地独坐一隅或者假装浏览主人家书架上的藏书哦。

通常来说，协助主人招待客人是您参与聚会聊天的一种好方式。如果您愿意的话，您可以协助主人在与会者中间分发各种小餐点或者饮料，这样您就有机会与客人们交谈，互相介绍认识了。当然您千万不要在聚会中从头到尾都充当服务生的角色啊。

加入他人的对话也是一种技巧。您可以先聆听他人的谈话，观察一下这些人是否欢迎你加入他们的谈话。如果他们的谈话涉及到一些你不明白的内容，也许这就是你的机会了。你可以就此向身边的人进行询问，这样就可以轻而易举地与这些初识的朋友们展开谈话了。汉语说得好，一回生，两回熟吗！

对于澳洲人来说，如果聚会是在室外进行的，那么主人通常都会安排一些游戏活动或者体育活动，例如板球、足球或者排球等等。主人总是希望所有的来宾都参与其中，大家热闹一番之后就会开怀畅饮，成为好朋友了。在这种情况下，我建议您一定要积极参与主人家安排的游戏活动，结交更多的新朋友。

### **L1 Male:**

接下来让我们跟着老师一起练习一些在参加聚会相互介绍及加入谈话时可能会用到的句子。马健媛会先给出中文，然后请您跟着英语老师一起大声朗读这些句型。

### **L1:**

请允许我向你介绍凯蒂和约翰。

### **English:**

Let me introduce you to Katie and John.

### **L1:**

我们在同一个英语班上。

### **English:**

We're in the same English class.

### **L1:**

麦格达，这是我的朋友凯蒂。

### **English:**

Magda, this is my friend, Katie.

### **L1:**

很高兴见到您。

### **English:**

Pleased to meet you.

### **L1:**

抱歉，我们以前好像没有见过面吧？

### **English:**

Sorry, I don't believe we've met.

### **L1:**

抱歉，我没有记住你的名字。

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

**English:** Sorry, I didn't catch your name.

**L1:** 那你是怎么认识罗基的呢?

**English:** So how do you know Rocky?

**L1:** 这么说你是和安吉尔一起租房子了?

**English:** So you share a house with Angel?

**L1:** 我不太明白这个笑话的意思, 你能解释一下吗?

**English:** I didn't quite get that joke. Could you explain?

**L1:** 我能帮你做些什么吗?

**English:** Can I give you a hand with anything?

**L1:** 有什么我可以帮忙的吗?

**English:** Is there anything I can do to help?

**L1:** 你需要帮忙吗?

**English:** Do you need a hand?

**L1:** 你要不要来点小吃?

**English:** Would you like an hors d'oeuvre?

**L1:** 你来澳洲多久了?

**English:** How long have you been in Australia?

**L1:** 你来澳洲很久了吗?

**English:** Have you been in Australia long?

**L1 Male:** 好, 句型练习就进行到这里, 接下来让我们一起收听一段街头采访的录音。

PARK SOUNDS.

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

**Interviewer:** 对不起，能再打扰你一次吗？

**Female Student:** (友善地) 又是你呀？

**Interviewer:** 能不能请你抽点时间回答我的一些问题呢？

**Female Student:** 好啊。

**Interviewer:** 你能否向我们的听众介绍一下你出席聚会方面的经验呢？

**Female Student:** (幽默地) 你是不是要害我呀。问我这样的问题，你的听众一定会认为我是一个大傻瓜吧。

**Interviewer:** 你为什么会这样想呢？

**Female Student:** 有一次我朋友的寄宿家庭邀请我去他们家的聚会，邀请上说bring a plate. 所以我就带着一个盘子去了。当我把盘子交给女主人时，她感到不知所措，一脸的茫然。

**Interviewer:** 怎么了？

**Female Student:** 因为盘子里空空如也呀。

**Interviewer:** 噢，我明白了。在澳大利亚英语中，bring a plate意思是请带着你自己做的菜出席聚会。不是让你带个空盘子去。

**Female Student:** 是呀，我现在知道了。不过我当时真的是难堪到无地自容的地步，好想找个地缝钻进去哦。

**Interviewer:** 不必如此。相信我，你并不是唯一一个犯这种错误的人。谢谢你和我们的听众一起分享你的这一经历。

**Female Student:** 不客气。再见。

**L1 Male** 听完了这段街头采访，我想我能够给您的一个建议就是在参加聚会时如果您不知道应该带什么东西好，最简单的办法就是向你的澳洲朋友请教，你只要问“What can I bring?” “我能够带些什么东西吗？”就可以了。

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

### EXERCISE

#### L1 Female

现在让我们跟着老师一起练习一下这段对话中的部份句型。请在老师的示范之后重复句子。

Rocky: Hi Angel.

Angel: I'm glad you could make it.

Angel: Magda and Kel, I'd like you to meet Katie and Rocky.

Angel: I We go to school together.

Angel: Magda and Kel are my housemates.

Katie: Hi Magda, Kel.

Kel: Hi.

Magda: Pleased to meet you. Angel's told me so much about you.

Angel: I'm sorry, I don't believe we've met.

Rocky: Oh sorry, this is John.

Rocky: He's a student too, at Melbourne Uni.

Rocky: John, this is Angel, and Magda and Kel.

John: Hi, nice to meet you.

Katie: Where should I put this? It's marinated chicken wings.

Magda: Here, I'll take it. Thanks Katie. They smell delicious.

Rocky: It's a nice day for a barbecue.

Angel: Mmm, there's a bit of a cool breeze but we can warm up with some beach cricket later.

Magda: Help yourself to drinks everyone, there are some plastic cups in that box.

John: Great. Anyone for a beer?

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

### L1 Female:

澳洲人天性乐观，非常乐于邀请亲朋好友在周末或假日聚会。那么如果你在受到邀请参加聚会时应该带些什么东西好呢？通常来说，澳洲人都不会空手去参加聚会的。大家最常见的做法就是带自己喜欢喝的饮料，特别是如果你想聚会时喝酒精饮料的话，那么带一瓶酒就可以了。而且有时候邀请你参加聚会的请贴上会特别注明“BYO”，这是英语“bring your own”

的缩写形式。也就是请自带酒精饮料。如果你受邀参加的是生日派对的话，你可以给主人带一点小礼物或者一束鲜花。如果你和聚会的主人并不是很熟悉，你也可以不用带任何的礼物。

如果聚会的邀请函上注明Bring A

Plate，意思就是你要自己带一些食物与其它人一起分享。这种情况下你可以带一些“finger

food”，也就是可以直接用手拿起的小吃。这是最保险的一种做法，这些食物包括各种烤制的小点心或者是烤肉串等等。当然，如果你可以带一些你自己国家特有的食物，那是再好不过的了。这也可以成为你与其它与会者谈话的起点呢。

### L1 Male:

接下来我想和您谈一谈有关参加聚会时应该注意的一些行为举止。在澳洲的饮食文化中，用自己的刀叉在公共容器中拿取食物被视为是一种非常不文明的做法。所以如果您需从大盘中拿取食物时请一定要用公用刀叉，并且在用完后将它们放回原处。俗话说入乡随俗，所以如果您有任何不明白的地方时，最好的办法就是先观察一下您身边其它人是怎么做的。另外，在聚会结束离开时，请不要忘记向男主人或者女主人道谢，告诉他们您度过了一段愉快的时光。

如果您参加的聚会中有以前未曾谋面的人，我建议您一定要四处走动，多和这些人交谈，结交新的朋友，切忌不要只和自己熟识的人呆在一起。这样做除了可以多多练习您的英语会话能力之外，还可以认识新朋友，一举两得，何乐不为呢？有时候您自己想不到会遇到什么人呢！

我有一个朋友，他在每次参加聚会前必定要先选择一种颜色，比如说绿色。然后他在聚会的过程中就会不断地与那些穿绿色衣服的人交谈。他把这种做法视为一个游戏。这个游戏的使他与那些他平时可能不会接触到的人交谈。结果是什么呢？结果就是他通过这个游戏找到了他如今的太太！我说的可都是真的哦！

### L1 Female:

现在让我们跟着老师一起来练习字母“a”在单词“cat”和

“map”中的发音。请注意，这个字母的发音很多变，例如它在单词“cart”和“cut”中的发音就不同。这个元音的发音要领是从元音“i”向元音“e”逐步滑动，保持发“e”的声音，但口型逐步加大就可以了。您不妨按照这样的要领试一试：“i”，“e”，“a”。“i”，“e”，“a”。

好，请跟着老师一起练习下列单词的发音并从中体会相关的发音要领。

# 澳洲广播电台

## 留学澳洲英语讲座

---

**English:**

kit  
kept  
cat  
sit  
set  
sat  
cart  
cut  
cat  
heart  
hut  
hat

---

**L1 Female:**

节目的最后请您跟着英语老师一起练习下面这个类似绕口令的句子。

---

**English:**

The fat cat sat on the mat. The fat cat sat on the mat.

---

**L1 Male:**

各位听众朋友，第十四课到这里就全部结束了。在第十五课中我们将学习如何与学校辅导员交流沟通。

如果您希望在课后从网上下载这套教材的课文和录音等内容，请您登陆澳广中文部的网站，我们的网址是[radioaustralia.net.au](http://radioaustralia.net.au)

如果您想更多地了解澳大利亚成人多元文化教育服务机构所提供的各项服务，请您登陆网址[ames.net.au](http://ames.net.au)。

各位听众朋友，我们下次节目时间再会！

---

END OF LESSON 14